

Una creación original de Paroxa 2022

RUINAURRI



A partir del Acto II de *El público*
de Federico García Lorca



IDIOMA

Castellano

Euskera

GÉNERO

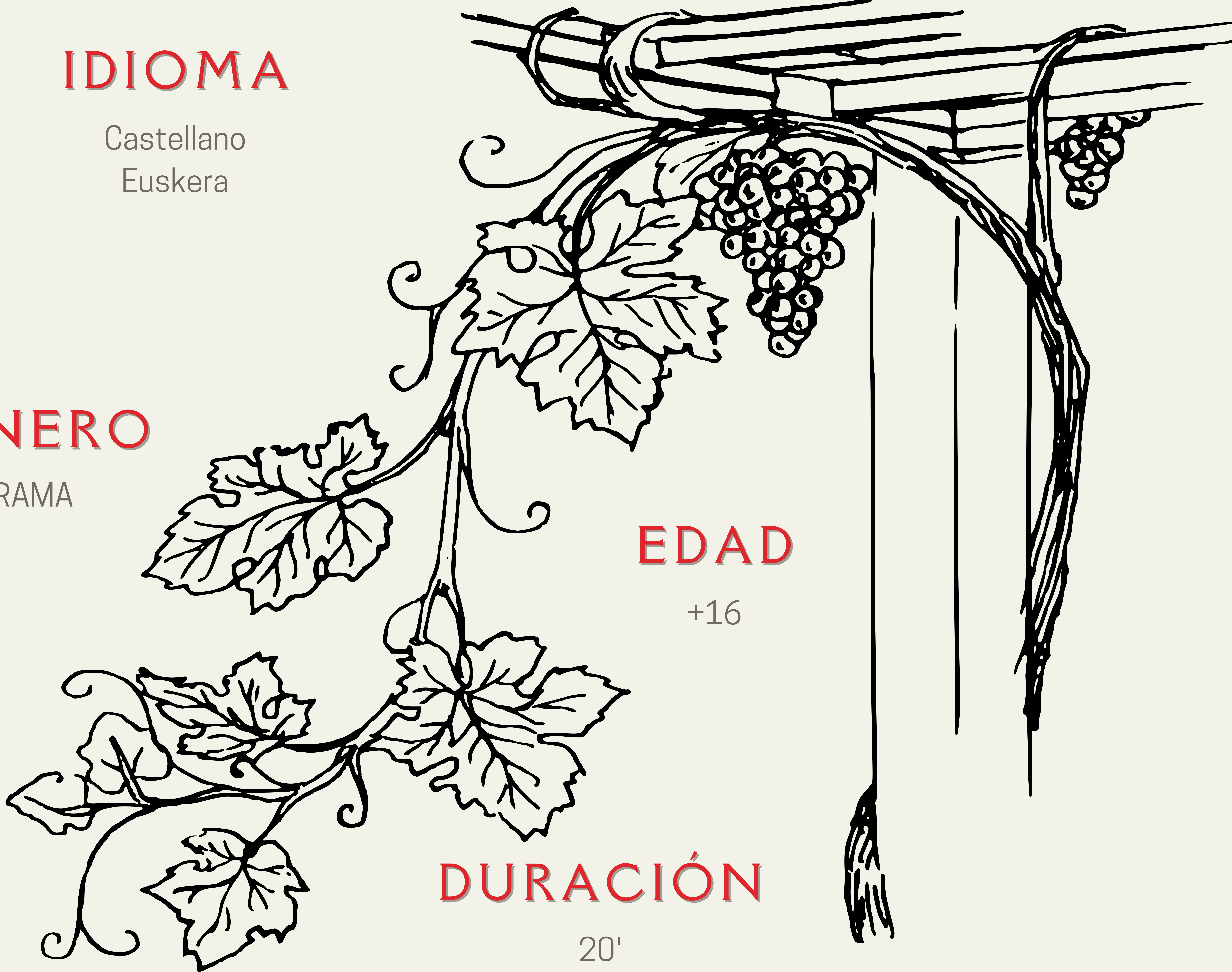
DRAMA

EDAD

+16

DURACIÓN

20'

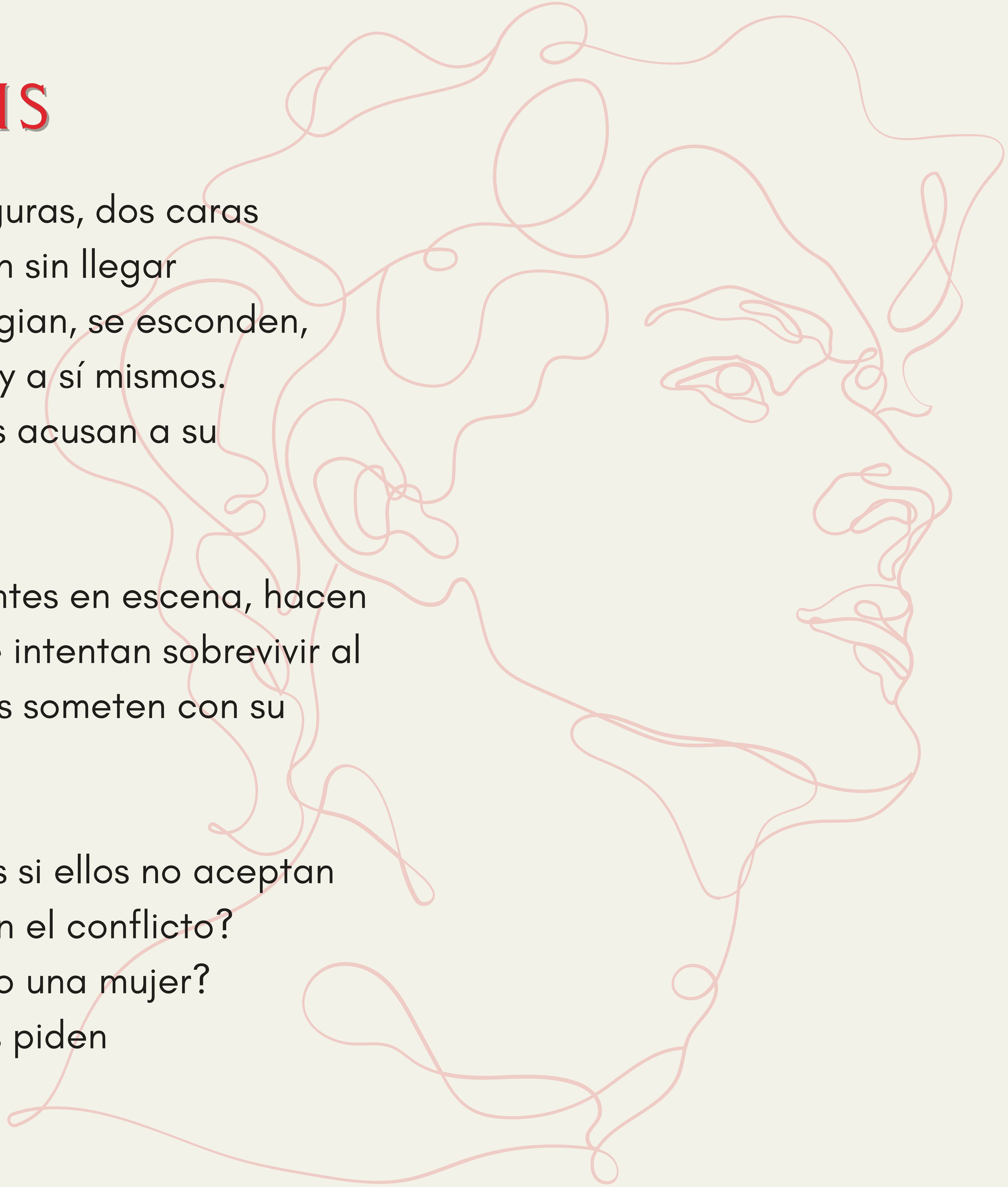


SINOPSIS

Pámpanos y Cascabeles son dos figuras, dos caras de la misma moneda, que conversan sin llegar a un entendimiento. Los dos se refugian, se esconden, proyectan, huyen y torturan al otro, y a sí mismos. Defienden su masculinidad mientras acusan a su compañero de "no ser un hombre".

Pero sus energías femeninas, presentes en escena, hacen patente su anhelo real, a la vez que intentan sobrevivir al maltrato al que los protagonistas les someten con su encarnizada lucha verbal.

¿Qué espacio vital les queda a ellas si ellos no aceptan que pueden encontrar la plenitud en el conflicto?
¿Se puede ser solo un hombre o solo una mujer?
¿Qué pasa cuando las dos energías piden tomar las riendas?





A minimalist line drawing of a woman's face in profile, looking towards the right. Her hair is styled with several large, detailed flowers. The drawing is composed of simple black outlines on a white background.

NOTAS SOBRE LA ADAPTACIÓN DEL TEXTO

Leer a Lorca en euskera -mi lengua materna- hace que toda su fuerza poética, acompañada de palabras con la misma fuerza y pasión, me llegue directamente, me cale. Siempre he interpretado sus textos como un grito negro, y no es lo mismo decir "grito negro" que "karrasi ilun".

Así empieza este proyecto:

¿Cómo suenan las metáforas de Lorca en euskera?

¿Qué musicalidad aporta el idioma?

¿Qué otras cualidades expresivas añade al texto y a la puesta en escena?

Me maravilló la idea de poner el castellano y el euskera, dos lenguas totalmente diferentes, conversando entre ellas. Así, pude empezar a acercarme a Lorca desde un lugar más "íntimo": comencé a investigar qué metáforas y símbolos cobraban otra vida traducidos, cuál de ellos se me hacían abruoptos en euskera, o si la expresividad apenas cambiaba.

Para la puesta en escena se decide tomar como eje "El nacimiento de la tragedia" de Nietzsche:

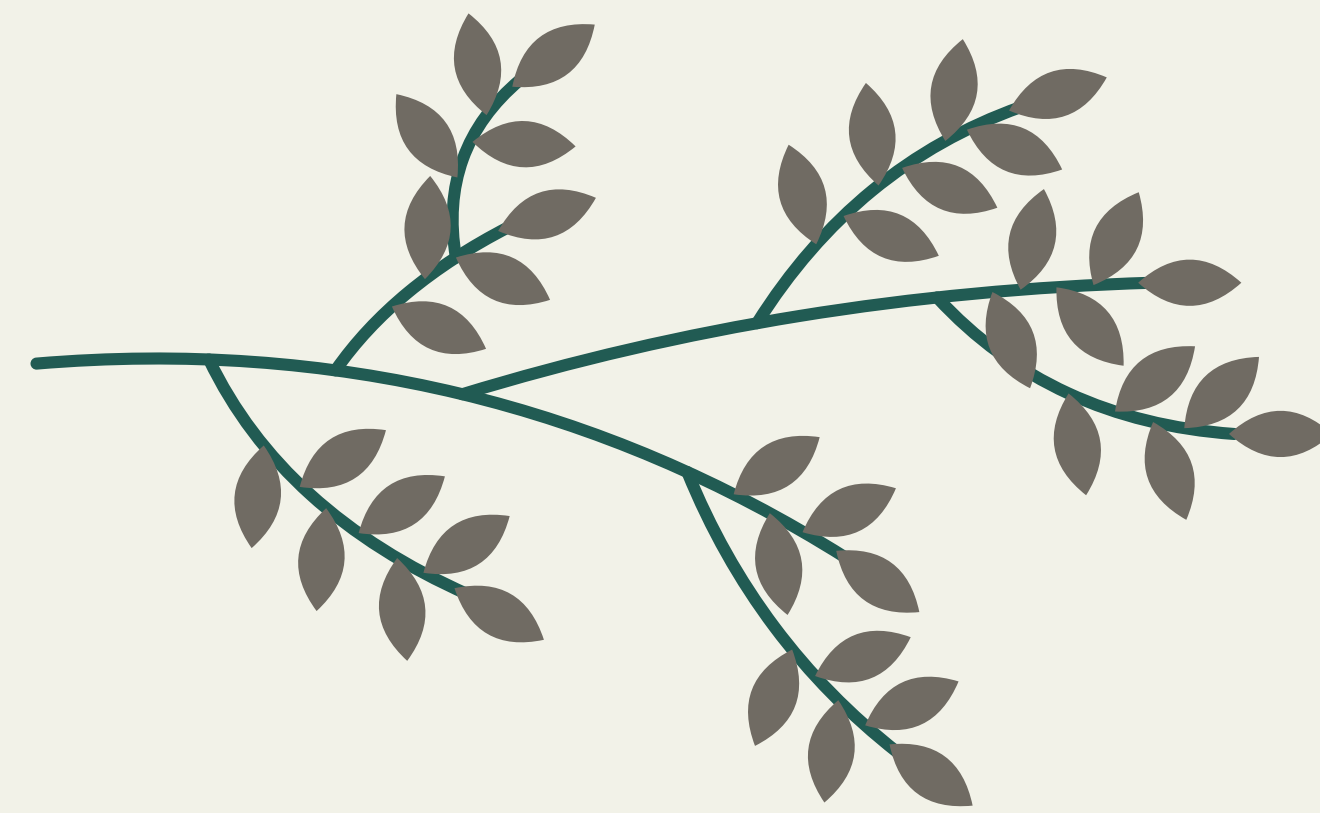
La energía de Dionisio se expresa mediante el euskera, dada su fonética y la dificultad que pueda llegar a tener el público para entender el idioma. Es decir, las palabras sonarán (como recurso estético), pero no se entenderán. Este texto dicho por Figura de pámpanos será fiel a Dionisio: con un aire embriagador y conectado con la sexualidad., nos introducirá en el mundo de la naturaleza y nos transportará a los coros griegos de la antigüedad.

El castellano, sin embargo, representará la energía apolínea: el mundo de las ideas -y el ideal-, el mundo fantástico, la armonía, y la perfección de los dioses.

-AMAIA AZKUE

MATERIAL AUDIOVISUAL

- *Muestra de la pieza completa en el X Encuentro Internacional Espacios Míticos de la Universidad de Alcalá de Henares - Desde el 04:05:25 hasta 04:21:06*
- *Ensayo de la pieza*
- *Teaser*



CONSIDERACIONES TÉCNICAS

RUINAURRI se puede representar prácticamente en cualquier espacio. El único requerimiento técnico es que haya un altavoz al que conectar un móvil o un ordenador para poner música.



EQUIPO ARTÍSTICO - ELENCO

CRISTINA MASONI

Comienza su carrera artística en Italia estudiando ballet en el Centro Studio Danza y en la Compagnia Danza Francesca Selva. En 2017 se muda a Madrid para dedicarse a su gran pasión, el teatro. En Madrid se gradúa en Artes Escénicas-Interpretación en el Centro universitario de Artes TAI de Madrid.

También ha profundizado en la Commedia dell'Arte y el trabajo físico de las máscaras, en cursos intensivos con Filippo Velardita y el Maestro Antonio Fava. Actualmente recibe formación regular de Danza Butoh en la escuela Butosofía y a través de talleres intensivos con Lucía Sombras. Como actriz trabaja en la película 'Sueños y Pan' dirigida por Luis Muñoz Soto; y las obras 'Triunfar Hoy: #ComoTenerExitoenlasRRSS', de Juan Ollero y Víctor Velasco; 'Pietatea' y 'Ruinaurri' de Paroxa.

En 2021 la compañía trabaja sobre su texto original 'Caterina', obra que Masoni también protagoniza tras su estreno en 2022.



CAMILA FEMENIE

Su formación teatral y cinematográfica empieza en el Centro de Bellas Artes de Recoleta, en su ciudad natal de Buenos Aires. En 2017 se muda a Madrid, donde cuatro años más tarde se gradúa en Artes Escénicas-Interpretación en el Centro Universitario de Artes TAI.

Ha tenido la oportunidad de protagonizar las obras musicales 'Los locos Adams' y 'MAMMA MIA' de la mano de la directora Cecilia O'Grady en el Teatro Sarmiento de Buenos Aires.

En Madrid, y junto con Paroxa, protagoniza 'Pietatea', 'Ruinaurri' y 'Caterina', y se lanza a un proyecto de investigación artística personal de danza-teatro sobre la poetisa Alfonsina Storni y la coreógrafa Pina Bausch.

Con Paroxa también se pone al frente de la coordinación del proyecto 'Cata de Tragedias'; y del diseño de producción de 'Caterina'.



JAVIER DE LUIS

Inicia su formación como actor en la Escuela Cuarta Pared y en la Escuela Primera Toma, formación que continúa de 2017 a 2021 en el Centro Universitario de Artes TAI cursando el grado en Artes Escénicas-Interpretación; y en 2022/23 con el Máster en Estudios Avanzados de Teatro de la UNIR. Como actor audiovisual ha participado en los proyectos 'Realness' -recibiendo el premio a mejor interpretación masculina en el Festival CINEMA JOVE 2019-; 'Esmeralda', y 'Sueños y Pan'.

En el escenario forma parte del elenco de 'Granada', lectura dramatizada realizada en el Círculo de Bellas Artes y dirigida por Víctor Velasco; y protagoniza 'Pietatea', 'Ruinaurri' y 'Caterina', de Paroxa. En esta última además ejerce de director de producción.

Como autor firma la obra 'Miradas de Plástico', por la que además recibe el premio Buero Vallejo a la mejor interpretación masculina; y una dramaturgia original inspirada en Jean Genet, próximo proyecto de investigación de Paroxa.



CÉSAR VON ROM

Ha estado en contacto con el teatro desde los tres años, empezando a profesionalizarse con artistas como Nayara Bocigas y Cipriano Lodosa. Eso le llevó a entrar en la Universidad TAI, donde se gradúa en Artes Escénicas-Interpretación en 2021. En 2022/23 continúa sus estudios en UNIR, con el Máster en Estudios Avanzados de Teatro.

Además complementa sus estudios con talleres sobre Commedia dell'Arte y máscaras, con Filippo Velardita y Roberto Andrioli en Studio Rosai, Florencia.

En sus últimos años de carrera se interesa por la Danza Butoh y la performance, áreas sobre las que sigue formándose en diversos talleres y cursos: en la escuela Butosofía; con la bailarina de Butoh con Lucía Sombras; y en los últimos dos talleres de Teoría y Práctica de la Performance impartidos por el performer Abel Azcona. Sus últimos proyectos actorales con Paroxa son 'Miradas de Plástico', 'Ruinaurri', 'Pietatea' y 'Caterina'.



EQUIPO ARTÍSTICO - DIRECCIÓN



AMAIA AZKUE (Directora)

Se formó desde los catorce años en Canto Moderno. Desde los quince, trabajó como cantante solista en varios montajes musicales y discos en el País Vasco y Francia. En 2021 se gradúa en Artes Escénicas- Interpretación en el Centro Universitario de Artes TAI, para en 2022/23 proseguir sus estudios con el Máster en Estudios Avanzados de Teatro de UNIR.

Como actriz participa en la película 'Akelarre', de Pablo Agüero; la obra 'Triunfar Hoy: #ComoTenerÉxitoenlasRRSS' dirigida por Juan Ollero y Víctor Velasco; y la lectura dramatizada de 'Granada', dirigida por Víctor Velasco para el Círculo de Bellas Artes.

Como directora participa en el taller intensivo de dirección impartido por Álex Rigola en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián; y dirige las obras de Paroxa 'Miradas de Plástico', 'Pietatea' (obra también de su autoría), 'Ruinaurri' (donde traduce y adapta un fragmento de 'El Público' al euskera) y 'Caterina'.



NATALIA GARCÍA-CASARRUBIOS (Dramaturgista)

Inicia su formación actoral en el curso regular para jóvenes del Estudio Corazza, mudándose más tarde a Londres donde acude a talleres intensivos en la London Academy of Dramatic Arts y la Central School of Speech and Drama. En 2017 regresa a Madrid, donde se gradúa en Artes Escénicas en el Centro Universitario TAI.

Durante estos años se interesa por la dramaturgia y el trabajo con los textos, camino que le lleva a realizar sus prácticas universitarias en la editorial teatral Ñaque. Esta inquietud también le lleva a descubrir el rol del dramaturgista, que ejerce en las obras 'Triunfar Hoy: #CómoTenerÉxitoEnLasRRSS', dirigida por Víctor Velasco y Juan Ollero; 'Pietatea', 'Ruinaurri' y 'Caterina' de Paroxa.

En 2022/23 cursa el máster en Estudios Literarios y Culturales de los Países de Habla Inglesa en la Universidad Autónoma de Madrid.



ARANTZA LOZADA (Producción)

Actriz formada en el Grado de Artes escénicas - Interpretación en el Centro Universitario de Artes TAI durante la promoción 2016-2020. Ha participado en montajes adaptados y dirigidos por Amelia Ibarz como Antígona y El Público. Al igual que su participación en el Aumento de Georges Perec dirigido por Víctor Velasco y Viaje a la Luna de Federico García Lorca dirigido por Juan Ollero y Víctor Velasco.

Ejerció la ayudantía de dirección en el montaje Teatro Abierto y algo más dirigido por Guillas Valhe Moreira. Además forma parte de la junta directiva de la productora teatral Cinco Arenas.



R U I N A U R R I

@paroxacreaciones
distribucion@paroxa.es
www.paroxa.es

CONTACTO

+34 652570521 Natalia
+34 659503465 César

Una creación original de Paroxa 2022